ORFF

Carmina Burana

(Auszüge / Excerpts)

Bearbeitet von / Arrange
Hermann Re

P N O
vierh dig

PREVIEW
Low Resolution

Inhalt / Contents

O Fortuna 4
Tanz 10
Floret silva 16
Chramer, gip die varwe mir 20
Reie 22
Swaz hie gat umbe 24
Chume, chum geselle min 26
Were diu werlt alle min 28

PREVIEW
Low Resolution

Vorwort

Carl Orff schrieb für die Bühne, für Sänger[illegible] Worte und die Szene waren ihm wichtig. Die Musik [illegible] unterstreicht, verdeutlicht und vergeistigt das Geschehen [illegible]
Eine Übertragung seiner Musik auf [illegible] Klavier [illegible]. Es ist schwer, Deklamation, Gestus und Pathos der [illegible] Klavier wiederzugeben. Das Orchester Orffs ist groß, [illegible] Farben wider, die er durch Verwendung von Schlag[illegible] Kulturen der Welt gewonnen hat. Daraus [illegible] verpflichtet – nur wenige Ausschnitte a[illegible] übertragen kann.
So wie Carl Orff [illegible] Beethoven-Symphonien kennenlernte („... mit meiner Mutter vierhändig [illegible] Freude ..."), so sollen diese Ausschnitte aus Carl [illegible] Zugang zu sein Werk ermöglichen.
Hermann [illegible] wählte und für Klavier vierhändig bearbeitete [illegible] Orffs dessen Mitarbeiter am Orff-Institut der [illegible] in Salzburg.

Preface

Carl Orff wrote for the stage, for singers. Words and drama were important to him. [illegible] music serves, underlines, clarifies and spiritualizes the event and its [illegible]. To arrange his music for piano is problematic. It is difficult to transpose [illegible] gestures and pathos of speech to the keyboard. Orff's orchestra is a large one registering the many new colours of percussion instruments which he used and which come from many different world cultural sources. And so, being obliged to respect the original, only a few excerpts from Orff's greatest works could be meaningfully transcribed.
Just as Carl Orff came to know the Beethoven symphonies as a child, ("... playing four-handed with my mother was my greatest joy..."), these excerpts from "Carmina Burana" make it possible to come closer to his work.
Hermann Regner made the selections and arranged the pieces for piano duet. He was collaborator with Carl Orff (1895–1982) beginning in 1963 at the Orff Institute of the University, "Mozarteum", in Salzburg.

Carmina Burana (Uraufführung 1937)

Cantiones profanae / Weltliche Gesänge

Zweihundert weltliche Lieder und Gesänge aus dem Mittelalter in lateinischer, aber auch in deutscher und französischer Sprache überliefert, die Jahrhunderte im Kloster Benediktbeuern aufbewahrt wurden.
Carl Orff hat verschiedene Texte aus dieser Sammlung [illegible] kräftigen und zarten musikalischen Farben ein Bild vielfältigen Lebens gemalt. Düsteres und Heiteres, Liebeslust und -leid, Frühling, Trauer und Ausgelassenheit: alles kommt in diesen „Liedern aus Benediktbeuern" vor.
„Alles was ich bisher geschrieben und was Sie [illegible] gelten lassen, können Sie nun einstampfen. Mit den *Carmina Burana* beginnt [illegible] gesammelten Werke", schreibt Orff nach der Uraufführung [illegible]. Und tatsächlich hat dieses Werk in der ganzen Welt [illegible] aus allen Kulturen begeistert.
Die *Carmina Burana* sind für [illegible] Chöre und Orchester geschrieben. Sie werden szenisch oder [illegible] konzertant aufgeführt. Die hier ausgewählten Auszüge [illegible] dem Anger'.

Carmina Burana (Premiere 1937)

Scenic Cantata

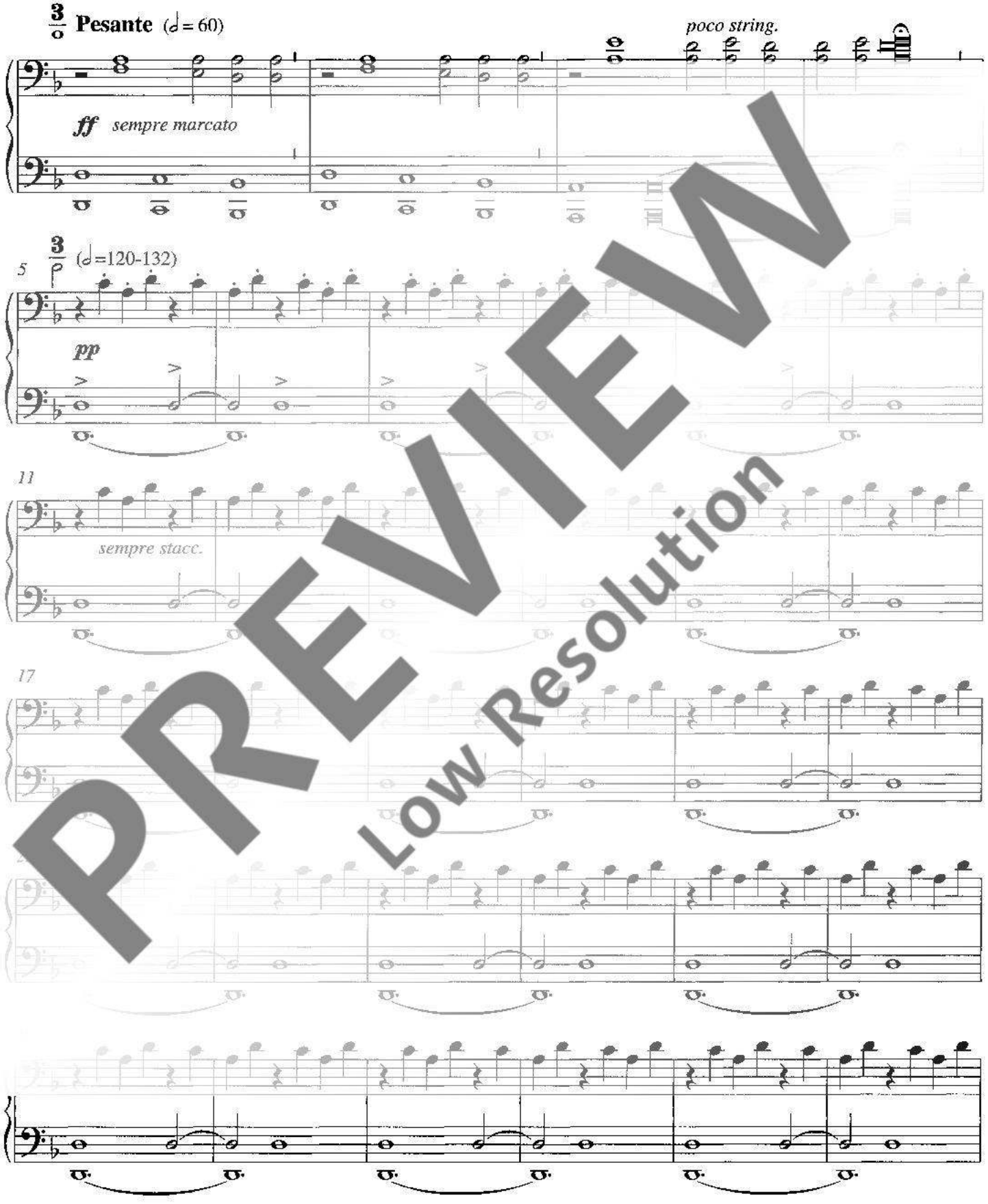
Over 200 [illegible] from the Middle Ages in Latin – but also in [illegible] have been handed down in a manuscript that lay for [illegible] in the library of Benediktbeuern.
[illegible] from this collection and in robust and delicate musical [illegible] a manifold picture of life. Melancholy and happiness, love's pleasure and pain, Springtime and sorrow, blasphemous mockery and [illegible] – all these are present in "Songs from Benediktbeuern".
"[illegible] I have written up to now, and which you have unfortunately printed, [illegible] shred into pulp. My collected works begin with 'Carmina Burana'". Carl Orff wrote to his publisher after the premiere. And so it was that his work caused a sensation in the whole world and continues to delight people of all cultures.
The 'Carmina Burana' are written for solo singers, chorus and orchestra. The Scenic Cantata is performed theatrically, or as ballet or in concert. The excerpts here are pieces from 'Uf dem Anger'.

PREVIEW
Low Resolution

Carmina Burana

O Fortuna

Carl Orff
1895-1982
Arr.: Hermann Regner



PREVIEW
Low Resolution

© 1995 Schott Music GmbH & Co. KG, Mainz Printed in Germany

Das widerrechtliche Kopieren von Noten ist gesetzlich verboten und kann privat- und strafrechtlich verfolgt werden.
Unauthorized copying of music is forbidden by law, and may result in criminal or civil action.

Carmina Burana

O Fortuna

Carl Orff
1895-1982
Arr.: Hermann Regner

Pesante (♩= 60)

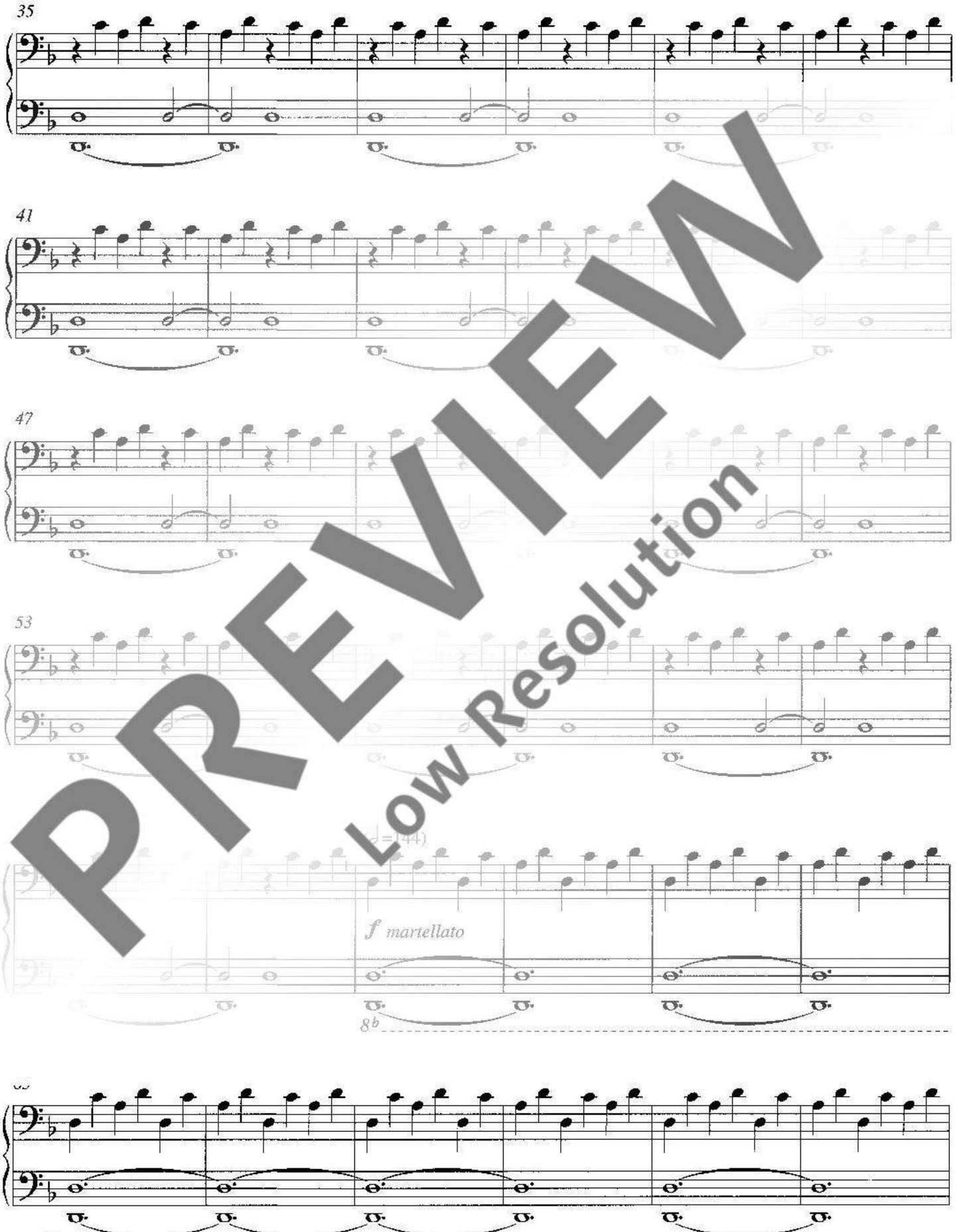
poco string.

ff sempre marcato

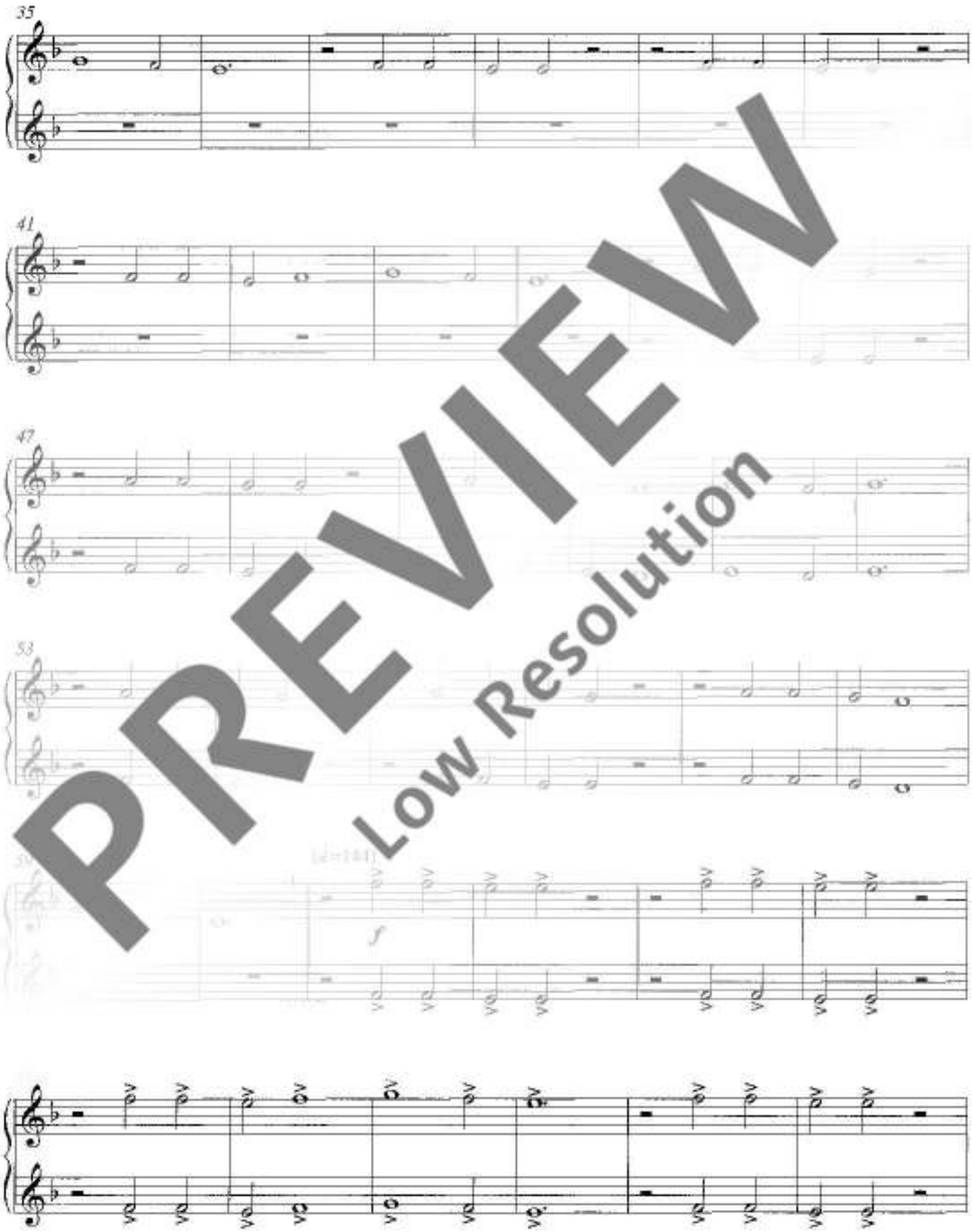
(♩=120-132)

pp

PREVIEW
Low Resolution



PREVIEW
Low Resolution



PREVIEW
Low Resolution

PREVIEW
Low Resolution